



Version 21

Manual para el
Auricular allways™

CARDO
CARDIO SYSTEMS INC.

Tabla de Contenidos

1.	Introducción.....	86
	Características.....	86
	Comodidad/ Estilo.....	88
2.	Seguridad.....	89
3.	Contenido de la caja.....	91
4.	Antes de utilizar por primera vez.....	92
4.1	Cargar de baterías.....	92
5.	Comenzando a usar el auricular allways™	92
5.1	Encender/Apagar.....	92
5.2	Empalmar.....	93
5.3	Conectar el Auricular al Teléfono Empalmado.....	93
5.4	Cómo llevar el auricular.....	94
5.4.1	Presilla orejera: Cómo adherir la presilla orejera al Auricular.....	94
	Cómo ajustar la presilla orejera con el Auricular a la oreja.....	94
5.4.2	Presilla para gafas: Como adherir la presilla para gafas al Auricular.....	95
	Cómo ajustar la presilla para gafas a las gafas.....	96
5.5	Paneles intercambiables.....	96
5.6	Caja portadora para el auricular.....	97
6.	Ejecutar y recibir llamadas con el auricular allways™	97
6.1	Cómo responder llamadas.....	97
6.2	Cómo Ejecutar Llamadas.....	97
6.3	Cómo finalizar Llamadas.....	98
6.4	Discado Activado por Voz.....	98
6.5	Control del volumen.....	98
6.6	Función Muda (mute).....	99
6.7	Transferencia de Llamadas desde al auricular al teléfono celular y viceversa.....	99
7.	Cómo entender los indicadores del auricular.....	100
7.1	Indicadores Visuales.....	100
7.2	Indicadores Audibles.....	100
8.	Preguntas frecuentes.....	101
9.	Garantía limitada.....	102
10.	Solución a posibles problemas.....	106
11.	Especificaciones técnicas.....	107
12.	Reglamento de la FCC.....	108

13. Aviso de la unión europea/ información general.....	109
14. Información para contactarnos.....	109
15. Servicio.....	109
16. Información sobre patentes, derechos de autor y marca comercial.....	110
17. Derechos legales estatales.....	110

Manual para el Auricular **always™**

1. Introducción

Felicitaciones y gracias por adquirir el último desarrollo tecnológico en accesorios para teléfonos celulares con Bluetooth™, la tecnología más completa en Auriculares Inalámbricos Celulares Sin Manos. Podrá ahora hablar, sin utilizar sus manos, desde su teléfono celular capacitado con el programa Bluetooth™; todo ésto gracias a la conexión inalámbrica de corto alcance entre su teléfono celular o PDA y su Auricular **always™**. En caso de que el



teléfono celular usado no posea la tecnología Bluetooth™, podrá usted disfrutar de las ventajas del auricular conectándolo a nuestro adaptador BT (deberá adquirirse por separado).

Características

La lista a continuación indica las características que ofrece su Auricular Celular Sin Manos **always™**:

- No se requiere ningún tipo de cable para conectar el Auricular a su teléfono celular.
- Liviano y cómodo para usar y portar. El Auricular **always™** pesa menos de 18 gramos.
- Buena recepción y alta calidad de sonido.
- Tiempo de conversación extendido de hasta 6 horas y hasta 130 horas de reserva.
- Boton Mute (mudo) para supresión del sonido.
- Mientras usa su Auricular, podrá alejarse hasta 10 metros de su teléfono celular.
- La presilla flexible para gafas o la presilla orejera permiten llevar el Auricular del lado derecho o izquierdo.
- Baterías recargables Li-Polymer de alta capacidad.
- Funciona con el adaptador Universal BT para aquellos teléfonos que no

poseen la tecnología Bluetooth™.

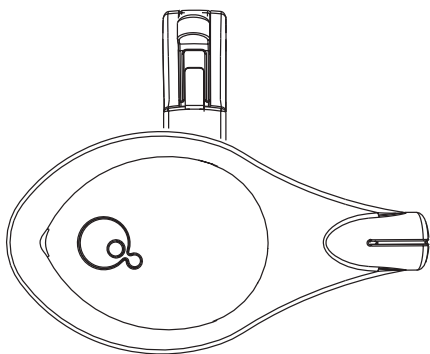
- La distancia entre usted y su teléfono celular permite reducir drásticamente la radiación RF.
- Es compatible con protocolos "Sin Manos"
- No requiere ningún tipo de Software

Características Adicionales:

- Las llamadas pueden responderse y finalizarse desde el Auricular o desde el celular.
- Las llamadas pueden originarse desde su teléfono y el sonido se escuchará a través del Auricular.
- El Auricular es compatible con discados activados por voz, en aquellos teléfonos ya equipados con esta característica.
- El Auricular **allways™** permite transferir el audio desde el Auricular al celular y viceversa.
- Ciertos teléfonos celulares están equipados con la función de rediscado. Visite nuestro sitio web para mayor información.
- Garantía Limitada por 1 año.

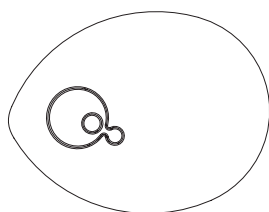
Comodidad y Estilo

El Auricular **allways™** tiene varias características exclusivas, parte de ellas patentadas, que raramente se encuentran en otros Auriculares con Bluetooth™, tal como nuestras presillas para fijarlo a las gafas (el Clip) o para enroscarlo alrededor de la oreja. En pocos segundos es posible, cuando se desee, remplazar la presilla para gafas por la presilla orejera y viceversa.



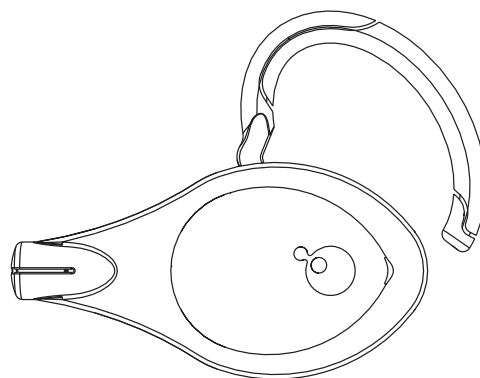
Paneles intercambiables

Es posible cambiar el aspecto de su Auricular remplazando los paneles de colores con el diseño que se desee. Cada caja contiene tres paneles intercambiables (uno de los cuales se encuentra ya conectado al auricular) de color platinado, safiro y cobre. Diseños adicionales podran ser adquiridos por separado.



Supresión del ruido de fondo y Botón Mute (mudo)

Para su conveniencia y privacidad el auricular **allways™** esta equipado con un botón "mute" que suprime el sonido. Además, posee un micrófono unidireccional, que apunta hacia la boca para disminuir el impacto del ruido de fondo. Todo el sonido que pasa por el micrófono se filtra para permitir sólo la transferencia de señales pertenecientes a la banda de frecuencia deseada.



2. Información importante de seguridad

Por favor, respetar las precauciones básicas de seguridad al utilizar su Auricular. Esto disminuirá riesgos de incendio, descarga eléctrica y perjuicios al usuario. Entre otras, deberán seguirse las siguientes recomendaciones:

1. Leer cuidadosamente y comprender todas las instrucciones de este Manual.
2. Seguir todas las instrucciones y las advertencias marcadas en este Manual.
3. Utilizar un paño húmedo para limpiar el Auricular. NO deben utilizarse productos de limpieza líquidos o en aerosol.
4. Actuar con extrema cautión al usar el Auricular cerca del agua, por ejemplo en bañeras, fregaderos de cocina o piscinas de natación.
5. No exponer el Auricular a temperaturas y humedades extremas o a voltaje alto.
6. El Auricular es duradero, pero puede dañarse o descomponerse si no se lo trata con cuidado.
7. No volcar líquidos o apoyar objetos pesados sobre el Auricular allways™.
8. Utilice la caja provista para proteger su Auricular.
9. No desarmar el Auricular o cualquiera de sus componentes por ninguna razón. No abrir el estuche del producto, ya que esto invalidará la garantía y puede dañar los circuitos electrónicos. Si se

requiere alguna ayuda, ponerse en contacto con la tienda donde el producto fue comprado o contactarnos según lo siguiente:

En EEUU y Canada: Llamar al:
1-800 488-0363 o 412 788-4533

En Europa :
llamar al +49 89 450 368 19

O enviar un e-mail a:
techsupport@allways1.com

Para encontrar el Centro de Servicios más cercano, por favor visite nuestro sitio web:
www.allways1.com

NOTA: Antes de contactarnos, asegúrese de disponer de una tarjeta de garantía válida.

10. El uso del Auricular deberá interrumpirse en caso de que:
 - a. El Auricular esté averiado.
 - b. Se ha desparramado algún líquido sobre o dentro del Auricular.
 - c. El Auricular se ha caído y el estuche se ha dañado.
 - d. El Auricular muestra algún cambio en su funcionamiento.
 - e. El Auricular no funciona normalmente y el ajuste de los controles no resuelve el problema.

11. El Enchufe Recargador 110/220V del Auricular deberá desconectarse del Auricular en caso de que:

- a. Se ha desparramado algún líquido sobre el recargador, el Auricular o el teléfono celular.
- b. El enchufe Recargador no funciona normalmente, luego de haberse seguido las instrucciones de funcionamiento.
- c. El enchufe Recargador se ha caído y el estuche se ha dañado.
- d. El enchufe Recargador muestra algún cambio en su funcionamiento.

Conducción de Automóvil

Debe recordarse siempre que ciertas actividades, como la conducción de un vehículo, requieren su plena atención y total concentración. Deben consultarse las leyes y reglamentos existentes respecto al uso de teléfonos inalámbricos y/o auriculares en la región donde se conduce y deben obedecerse las leyes en todo momento. Deténgase a un costado del camino y estacione antes de llamar o contestar a una llamada si las condiciones de conducción así lo requieren. El dispositivo no debe ajustarse o sujetarse, ni deben ejecutarse llamadas u otras operaciones mientras se conduce.

Casi todos los equipos electrónicos están protegidos contra señales de radiofrecuencia, sin embargo, es posible que ciertos equipos electrónicos no

estén protegidos contra las señales de radiofrecuencia desprendidas desde este equipo inalámbrico.

Marcapasos

La Asociación de Fabricantes de la Industria de la Salud recomienda que exista una distancia mínima de 16 cm entre un teléfono celular manual o su Auricular y un marcapasos, para prevenir una posible interferencia con el marcapasos. Asegúrese de que el auricular no interfiere con el funcionamiento de dispositivos médicos personales antes de usarlo.

Audífonos

Algunos Auriculares digitales pueden interferir con ciertos audífonos para sordera. En este caso, deberán consultarse con el fabricante del audífono las posibles alternativas.

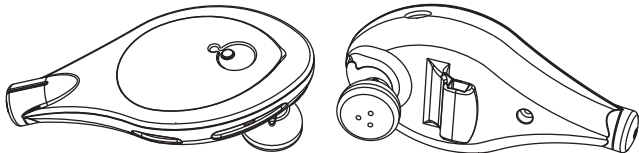
Otros Dispositivos Médicos

Si usted utiliza algún dispositivo médico personal, consulte con el fabricante del dispositivo y/o con su médico para determinar si está debidamente protegido contra interferencia de energía de radiofrecuencia externa. Su médico podrá asistirle para obtener la información necesaria.

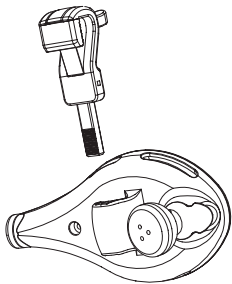
3. Contenido de la caja

Su caja contiene lo siguiente;

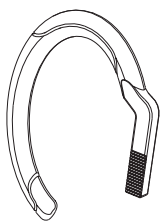
Auricular allways™



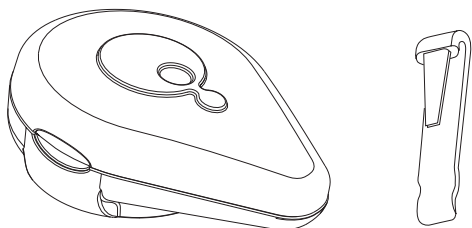
Presilla para gafas



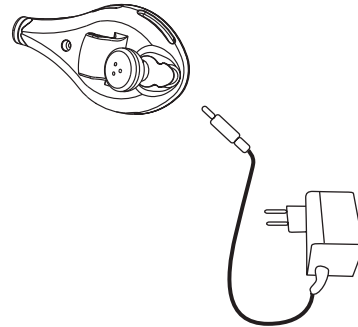
Presilla orejera



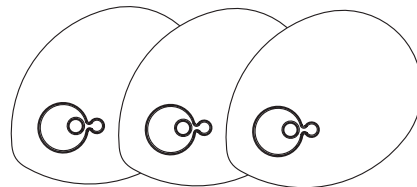
Caja portadora para el Auricular y clip para ajustarlo a su cinturón



Enchufe Recargador



3 Paneles intercambiables (incluyendo el ya conectado al Auricular)

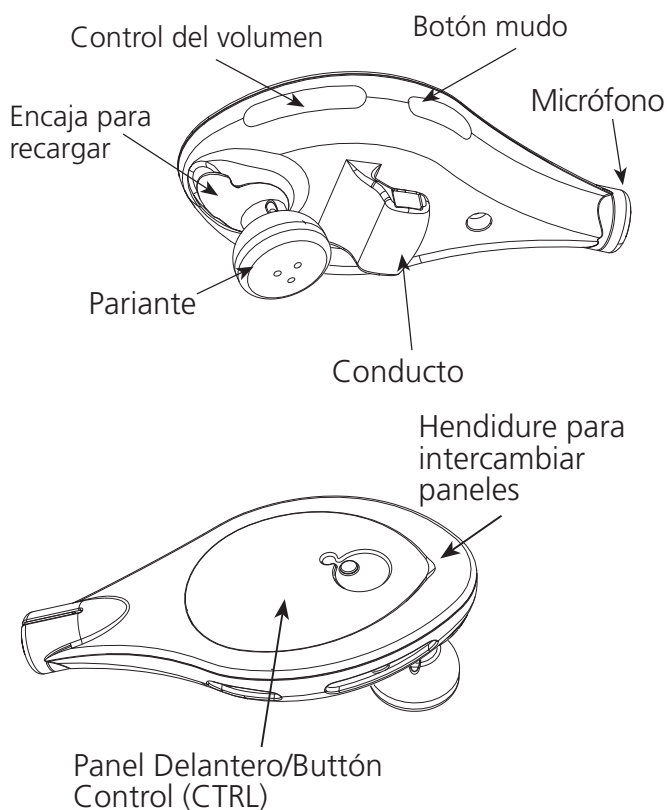


Manuel de Operación, Tarjeta de Registro y Guía Rápida.

Comenzando a user

4. Antes de Utilizar por Primera Vez

Leer bien y familiarizarse con todas las instrucciones y los componentes del Auricular **allways™** antes de usarlo, particularmente antes de conducir. La Seguridad Ante Todo!!!



Note: que el panel delante sirve también como botón de control (CTRL)

4.1. Carga de Baterías

Asegurarse de que el equipo esté completamente cargado antes de iniciar su uso. Cargar 4 horas para completar la carga antes de utilizarlo por primera vez. A continuación, se requerirán aproximadamente de 2 a 3 horas para una carga completa.

Cargar el Auricular utilizando el recargador incluido. La luz del indicador permanecerá de color rojo hasta que el Auricular **allways™** esté completamente cargado; cuando la carga haya finalizado, la luz del indicador se fijará en color azul. Es posible dejar la unidad conectada luego de completar la carga ya que no existe riesgo alguno de dañar la batería por sobrecarga.

5. Comenzando a Usar el Auricular **allways™**

5.1. Encender/A pagar

Presionar el botón CONTROL (CTRL) y mantenerlo presionado por 3 segundos por lo menos hasta que el indicador titile en color azul y se escuche un tono de alerta. Soltar el botón. Si no se ha completado el empalme y ésta es la primera vez que se ha encendido el Auricular, el indicador comenzará a titilar rápidamente en color azul (aproximadamente 2 flashes por segundo), indicando que el dispositivo se encuentra en el modo de Empalme. Por favor, consultar la sección de "Empalme" para más detalles.

Si el Auricular ya fue empalmado, el indicador azul comenzará a titilar lentamente en color azul (un flash cada 5 segundos), indicando que el dispositivo está en modo de espera

(standby) Para apagar, presionar el botón CTRL y mantenerlo presionado durante 3 segundos por lo menos, hasta que la luz del indicador titile en color rojo y se escuche un tono de alerta. Rápidamente soltar el botón.

5.2 Empalme

El Empalme es un procedimiento a través del cual el Auricular **allways™** y el teléfono celular capacitado con Bluetooth™ se reconocen uno al otro por primera vez. Al final de este procedimiento, ambos dispositivos retienen información, cada uno sobre el otro, de manera que al ser uno de ellos encendido nuevamente, buscará al otro y podrán automáticamente funcionar en conjunto.

El Empalme se requiere sólo la primera vez para empalmar un determinado Auricular **allways™** con un determinado teléfono celular.

Por favor consulte la sección de "Empalme" en el manual de su teléfono celular, antes de iniciar el proceso.

Ejecución del Empalme

1. Encender el Auricular y el celular.
2. Presionar el botón CTRL del Auricular y mantenerlo presionado durante 8 segundos por lo menos hasta que la luz del indicador comience a titilar rápidamente en color azul (3 oscilaciones por segundo). Soltar el botón.

NOTA: Una vez presionado el botón CTRL la luz del indicador comenzará a titilar en color rojo. No suelte el botón, espere a que la luz comience a titilar en color azul.

- Activar la función Bluetooth™ en su teléfono. Iniciar el modo de Búsqueda (Search) para otros dispositivos o Auriculares con Bluetooth™. El celular deberá encontrar al Auricular **allways™**, y la palabra "All Ways" aparecerá en la pantalla.

- Cuando se vea el aviso, seleccionar Auricular **allways™** y teclear 0000 (4 ceros) como código PIN en el teclado del celular.

- Si el procedimiento ha sido exitoso, su Auricular **allways™** comenzará a titilar cada 5 segundos en color azul (oscilación lenta).

Felicitaciones! El procedimiento de Empalme con Bluetooth™ se ha completado exitosamente y el Auricular puede ahora utilizarse en conjunto con su teléfono celular.

5.3 Conectar el Auricular **allways™** a un Teléfono Empalmado

Aunque su Auricular haya sido previamente empalmado a su celular, cada vez que uno de ellos sea apagado, deberá volver a establecerse la conexión. También será necesario reestablecer la conexión cuando su Auricular y su celular han perdido la señal radiotransmisora debido a que la

Comenzando a user

distancia entre éstos es mayor a 10 metros. La reconexión entre el Auricular y el celular es fácil y rápida. Luego de encender el Auricular y el teléfono celular siga uno de los tres siguientes métodos para restablecer la conexión:

- En ciertos teléfonos celulares, es necesario restablecer la conexión con el Auricular utilizando el menú del celular. Consulte el Manual de Instrucciones de su teléfono para más información.
- Si su teléfono posee discado activado por voz, presione rápidamente el botón CTRL de su Auricular **allways™**. Esto activará dicha función en el celular, indicando que la conexión ha sido establecida.
- No hacer nada. En cuanto se reciba una llamada, contestar presionando el botón CTRL.

Nota: Este método no funciona en la mayoría de los teléfonos con Bluetooth™ existentes en el mercado actualmente.

5.4 Cómo Llevar el Auricular

5.4.1 Cómo usar la presilla orejera

El primer importante paso, consistirá en ajustar la curvatura de la presilla orejera de manera tal que pueda ser ubicada cómodamente en su oreja. La presilla orejera es flexible, pero a la vez mantendrá una postura rígida y estable luego de ser ajustada. Posiblemente sea

necesario ajustar la curvatura de la presilla varias veces, hasta encontrar la posición más confortable que permita ubicar el parlante exactamente frente a su canal auditivo. Algunos usuarios hayan conveniente enderezar completamente la presilla y luego enroscarla alrededor de la oreja cada vez que desean usar el equipo.

- Inserte el trinquete de la presilla orejera en el conducto ubicado en la parte posterior del auricular (Fig a.).

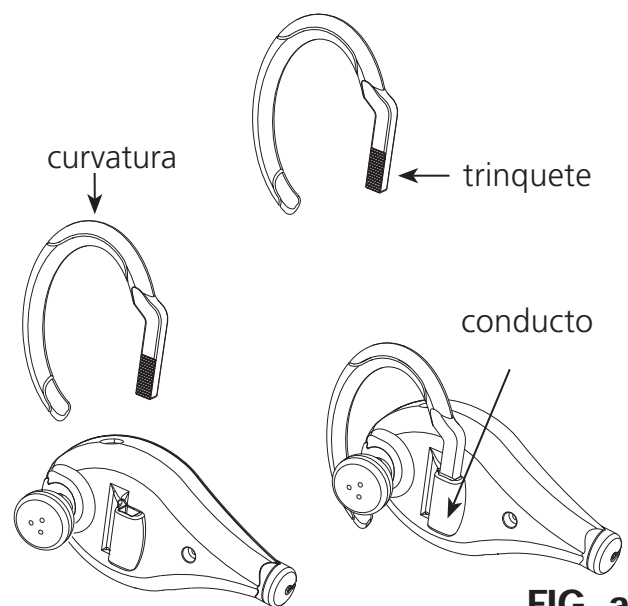
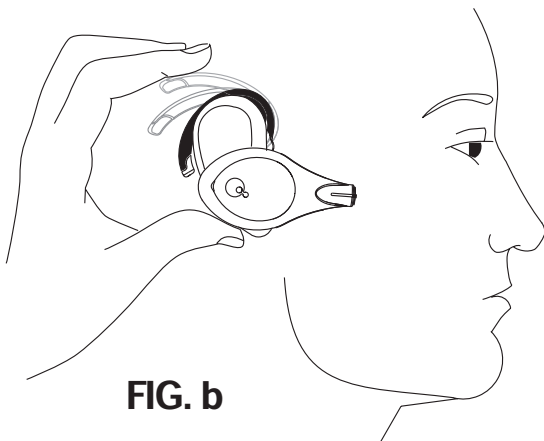


FIG. a

- Determine la altura de la presilla, variando la posición del trinquete dentro del conducto (Fig a.), de manera tal que el parlante quede ubicado en la parte externa de su oído.

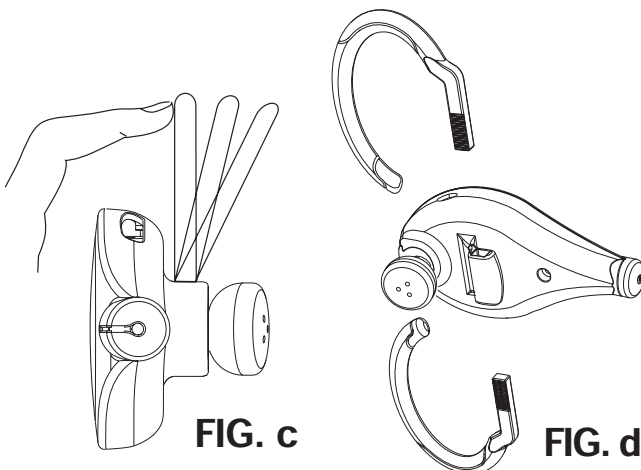


- Sostenga el auricular como se indica en la Fig. b. Con su índice, presione la curvatura hacia su oreja creando una abertura entre la presilla y el parlante (Fig. c).

Mientras presiona la curvatura:

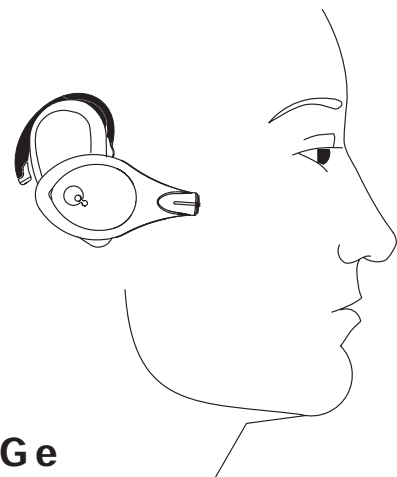
- enrosque la presilla alrededor de su oreja y ajústela hasta alcanzar una posición estable y confortable.
- inserte el parlante en su oído a la profundidad que le resulte confortable.

Alternativamente, usted podrá conectar la presilla abierta al auricular, y luego enroscarla alrededor de su oreja hasta alcanzar una posición que le resulte confortable, como se indica en la Fig. e.



- El auricular puede ser usado tanto en el lado derecho de su cabeza, como en el izquierdo, insertando el trinquete de la manera adecuada.

Nota: La posición de los botones de control cambiará relativamente al lado de la cabeza en el que se use el auricular. Si se ubica en la oreja izquierda, el botón de volumen y el botón de Mute (mudo) estarán en la parte inferior del auricular. Si se usa la oreja derecha, estos botones se encontrarán en la parte superior del auricular.



5.4.2 Cómo usar la presilla para gafas.

La presilla para gafas (el Clip) puede ser ajustada a la mayoría de los armazones existentes. La ubicación óptima de la presilla será aquella que permita la inserción del parlante en el centro de su oído.

- Inserte el trinquete del Clip en el conducto ubicado en la parte posterior del auricular (Fig. a.).

Comenzando a user

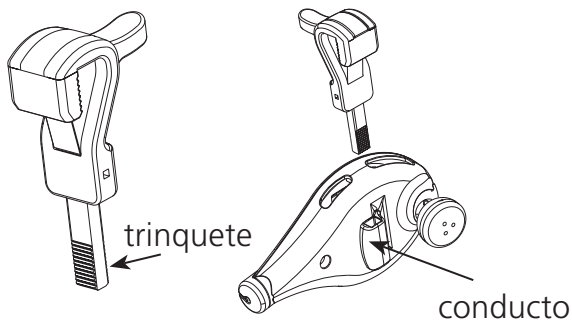
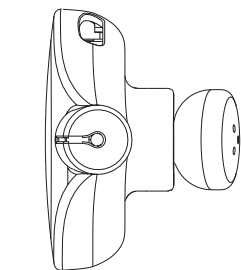


FIG a



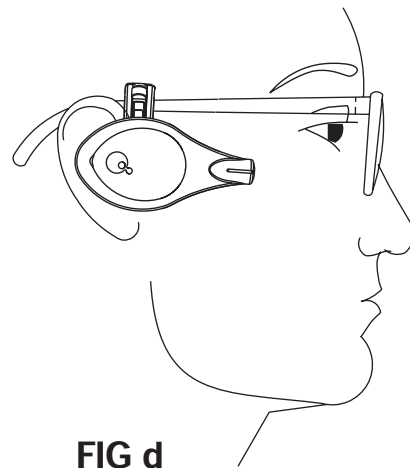
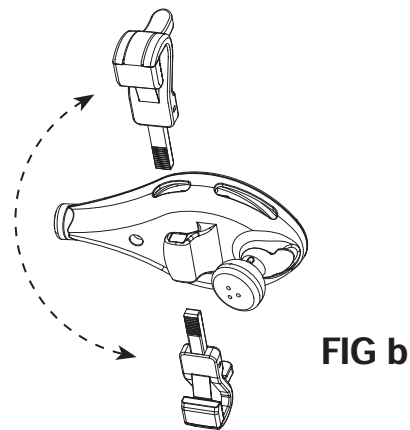
FIG c



- La altura del auricular con respecto a sus gafas se ajustará variando la posición del trinquete dentro del conducto (Fig a.).
- Una vez colocado el Clip en el conducto, ajuste el resto del Auricular deslizando el Clip de adelante hacia atrás sobre el armazon de sus gafas (Fig. c.), hasta ubicar el parlante frente a su oído. Luego, inserte el parlante en la cavidad interna de su oído, hasta alcanzar una posición que le resulte confortable (Fig.d.).

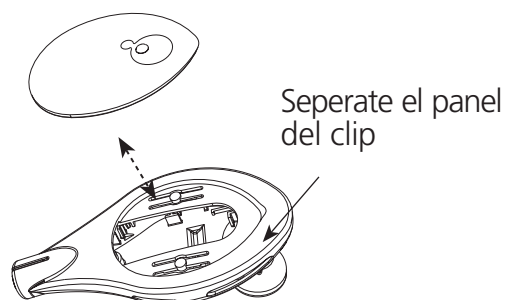
Cómo ubicar el Auricular del lado derecho o izquierdo

Insertando el trinquete correctamente, el auricular podrá ser usado indistintamente del lado derecho o izquierdo de su cabeza (Fig. b.).



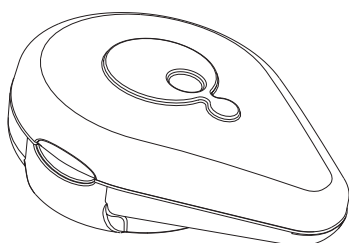
5.5 Paneles intercambiables

Es sumamente fácil cambiar el color de su panel. Sólo inserte su uña o un lápiz en la pequeña hendidura triangular ubicada en el extremo del panel, y elévelo suavemente. El nuevo panel elegido deberá ser presionado firmemente sobre la abertura.



5.6 Cómo proteger su auricular mientras no se usa

Su auricular **allways™** es firme y seguro. A pesar de esto, para protegerlo de posibles golpes o rayaduras, le sugerimos llevarlo dentro de la caja portadora. La caja que le ha sido suministrada es suficientemente grande para contener el auricular unido a la presilla orejera o a la presilla para gafas. Además, puede ser ajustada a su cinturón con el clip para cinturón que le ha sido proporcionado.



6. Ejecutar y recibir llamadas con el auricular **allways™**

6.1 Cómo responder llamadas

Cuando suene el teléfono celular, el tono de llamada se escuchará directamente por el Auricular o por el teléfono. Para responder a la llamada desde el Auricular, presione brevemente el botón CTRL.

Nota: Luego de presionar el botón CTRL, espere unos segundos hasta escuchar el sonido en el Auricular. No presione nuevamente y de inmediato el botón CTRL, en caso de hacerlo la llamada se desconectará.

La llamada puede también responderse utilizando las teclas del celular. La conexión de sonido entre el Auricular y el celular se establecerá automáticamente. En algunos modelos de teléfono celular, puede existir una breve demora en el establecimiento de la conexión.

6.2 Cómo ejecutar llamadas

Es posible discar utilizando las teclas del celular o utilizar el discado activado por voz, según lo indicado en la sección correspondiente (6.4 Discado activado por Voz).

Cuando se utilicen las teclas del celular, en la mayoría de los móviles, la llamada se transferirá automáticamente al Auricular.

Comenzando a user

Nota: Ciertos teléfonos celulares necesitan ser configurados previamente, en tanto que en otros, deberá presionarse el botón CTRL del Auricular luego de haberse hecho la llamada, para así transferir el sonido al Auricular. Para evitar errores, le sugerimos visite nuestra pagina Web, allí podrá encontrar la mejor manera de configurar su teléfono celular.

6.3 Como finalizar llamadas

Para finalizar una llamada, presionar brevemente el botón CTRL, a continuación se escuchará un sonido que confirmará el corte. Espere por lo menos 3 segundos antes de volver a presionar el botón CTRL para ejecutar una nueva llamada.

Alternativamente, es posible finalizar una llamada utilizando la tecla END del teléfono celular. Ésto, terminara automáticamente la conexión de audio entre el Auricular y el teléfono. Si la otra persona es la que finaliza la llamada, no hay necesidad de hacer nada.

6.4 Discado activado por Voz

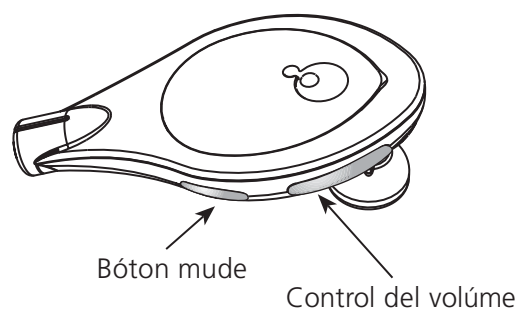
Esta característica se encuentra disponible sólo para teléfonos celulares equipados con la tecnología de activación por voz. Para utilizar el discado activado por voz, primeramente se deberán asignar rótulos de voz a

aquellas personas anotadas como contactos en el teléfono móvil (si no se conoce este procedimiento, favor referirse al Manual del teléfono móvil).

Con el celular encendido (ON), pero no sonando ni llamando, presionar el botón CTRL hasta escuchar un pitido breve. Luego del pitido, pronunciar el nombre de la persona a quien se desea llamar y esperar la reacción del teléfono. El tipo de reacción dependerá del tipo de teléfono (con confirmación vocal o sin confirmación).

6.5 Control del volumen

Es posible ajustar el volumen del Auricular **always™** presionando el botón del volumen izquierdo, o el derecho para así incrementar/disminuir el volumen. Cada toque cambia el nivel del sonido y es seguido por un pitido breve. Cuando el volumen alcance su grado máximo/mínimo, no se escucharán más pitidos. Presionar continuamente el botón del volumen causará un continuo aumento/diminución del volumen.



6.6 Función Muda (mute)

Mientras una llamada está en progreso, presionar el botón MUTE (mudo) brevemente; un tono le indicará que se encuentra en modo Mudo. En este caso, usted escuchará a la otra persona, pero la otra persona no podrá escuchar su voz. Presionar el botón MUTE (mudo) nuevamente para cancelar el modo Mudo.

6.7 Como transferir llamadas desde el Auricular al celular y viceversa

Mientras una llamada está en progreso, utilice el teclado de su teléfono celular a fin de transferir el sonido desde su celular al Auricular (consulte el manual de su teléfono celular para mayor información al respecto).

Alternativamente, algunos teléfonos transferirán las llamadas al Auricular presionando una vez el botón CTRL del mismo.

Indicadores

7. Como entender los indicadores del auricular allways™

7.1 Indicadores Visuales

Oscilación roja y azul del indicador (cada 3-5 segundos)

Indica Batería con baja carga

Oscilación rápida del indicador en color azul

El dispositivo allways™ se encuentra en modo de Empalme

Oscilación lenta del indicador en color azul

El Auricular allways™ está empalmado a un teléfono celular. La misma indicación aparece aunque el otro dispositivo esté apagado.

El indicador muestra luz roja fija

El dispositivo allways™ se está cargando y la batería aún no se ha cargado completamente.

El indicador muestra luz azul fija

El dispositivo allways™ está conectado al cargador y la batería está completamente cargada.

7.2 Indicadores Audibles

Cada incremento/disminución del volumen es seguido por un pitido corto.

Si el volumen no puede incrementarse/ disminuirse más, no se escucharán más pitidos

Tonos crecientes

Indica que el Auricular se está encendiendo

Tonos decrecientes

Indica que el Auricular se está apagando

Dos pitidos cortos

Se escuchan dos pitidos cuando el Auricular se encuentra en el modo Mudo, indicando que la otra persona no podrá escucharlo, en tanto no se cancele este modo.

Tonos de llamada

Los tonos de llamada son transferidos al Auricular desde el celular. Distintos tonos de llamada se escucharán dependiendo del tipo de teléfono y sus propiedades.

Otros tonos audibles

Mientras se utiliza el discado activado por voz, el teléfono dará indicaciones de tonos al usuario para que éste pronuncie el nombre de la persona a la que desea llamar. Favor referirse al Manual de su teléfono móvil para más información.

8. Preguntas frecuentes

Qué es el Auricular allways™ de Cardo?

El Auricular allways™ inalámbrico es un accesorio cómodo, elegante y fácil de usar, conectable a un teléfono celular con Bluetooth™ o a un PDA con Bluetooth™, que le permite escuchar y hablar sin mantener el teléfono cercano a su oreja.

Necesito un adaptador si ya poseo un teléfono celular equipado con Bluetooth™?

No, su dispositivo allways™ es intraoperable con la mayoría de los teléfonos con Bluetooth™.

Cómo funciona el Auricular allways™?

Una vez que el Auricular allways™ ha sido "empalmado", al teléfono celular equipado con la tecnología Bluetooth™, los dos dispositivos se comunican de manera inalámbrica utilizando la tecnología Bluetooth™.

Si deseo conservar mi propio teléfono móvil, puedo aún utilizar el Auricular inalámbrico allways™?

Puede utilizar el Auricular allways™ si también compra un adaptador para su teléfono celular sin Bluetooth™. El adaptador BT se conecta directamente al enchufe de clavija en la mayoría de

los teléfonos celulares sin Bluetooth™, permitiendo a ese teléfono comunicarse de forma inalámbrica a través de Bluetooth™ con su Auricular allways™.

Es posible empalmar mi teléfono con Bluetooth™ a más de un Auricular allways™?

Si, pero no simultáneamente. Una vez que su Auricular allways™ se haya empalmado a un cierto teléfono o a un adaptador BT, éstos dos dispositivos quedan específicamente conectados. Si desea empalmar su Auricular a algún otro teléfono, deberá ejecutarse el empalme entre el Auricular allways™ y este otro teléfono, luego el Auricular quedará empalmado a ese determinado teléfono.

La batería del Auricular allways™ es separable?

La batería no es separable y nunca deberá tratar de abrirse el Auricular. Le recomendamos que sólo Centros de Servicios autorizados se encarguen de la manutención y arreglo de su dispositivo. Favor visitar nuestro sitio web para ver instrucciones al terminarse la batería.

Qué ocurre si tengo problemas para escuchar?

El Auricular allways™ viene con control de volumen que puede ajustarse a su nivel de preferencia.

Preguntas frecuentes/Garantía

Qué hacer si necesito más asistencia?

Favor visitar nuestro sitio web, en la dirección www.allways1.com

Debo apagar (OFF) mi Auricular cuando se está recargando?

No. El Auricular se mantendrá encendido durante el proceso de recarga. Cuando se separe la unidad del cargador, se apagará automáticamente.

Cuando enciendo mi teléfono celular, necesito empalmarlo nuevamente con el Auricular?

Una vez que el teléfono celular y el Auricular **allways™** han sido empalmados, deberán seguirse sólo unos simples pasos para interconectarlos cada vez que uno de ellos o los dos se hayan apagado, o hayan sido alejados uno del otro por más de 10 metros. Favor refiérase a la sección 5.3 de este Manual para más detalles.

Puede ocurrir que otros teléfonos con Bluetooth™ interfieran con mi Auricular allways™?

NO. Una vez que se ha empalmado, su identidad es conocida únicamente por el teléfono móvil que usted utiliza. Ningún otro teléfono celular con Bluetooth™ puede captar sus señales de audio.

Puede el Auricular allways™ causar interferencia con la radio de mi

automóvil?

No, el estándar de Bluetooth™ está creado para no causar interferencia con radios de automóvil.

Puedo llevar el Auricular allways™ en la lluvia?

Sólo tome en cuenta que el Auricular **allways™** no es impermeable.

Podrá el Auricular allways™ funcionar con más de un teléfono con Bluetooth™?

El Auricular **allways™** puede empalmarse con otros teléfonos con Bluetooth™, pero no simultáneamente.

9. Garantía limitada

Su Auricular **allways™** está cubierto por una garantía de producto limitada por UN AÑO desde la fecha original de compra. Por favor, conserve el recibo de venta y la tarjeta de registro para verificar la fecha de compra.

Qué cubre esta garantía limitada y por cuánto tiempo

La firma Cardo Systems, Inc. (la "Compañía") garantiza el Auricular **allways™** y el cargador, contra defectos en material y mano de obra causados bajo condiciones de uso y servicio normal, por un período de un (1) año comenzando en la fecha de compra

(verificación de compra y registro requeridos).

La Compañía, a su propio albedrío, podrá reparar o reemplazar de manera gratuita, o restituir el precio de compra del producto a su comprador original durante el plazo de garantía, a condición de que el producto no haya sido dañado o forzado y que haya sido devuelto de acuerdo a las condiciones de esta garantía a un Centro de Reparación autorizado por la Compañía. La reparación, a opción de la Compañía, podrá incluir el reemplazo de partes, tableros o baterías por otros repuestos de función equivalente nuevos, o re-acondicionados.

Condiciones de la Garantía

Esta expresa garantía limitada se extiende por Cardo Systems, Inc. exclusivamente al comprador original y no es asignable o transferible a otros. Esta es la garantía completa para su Auricular, y Recargador **allways™**. La Compañía no asume obligación o responsabilidad alguna por agregados o modificaciones a esta garantía a menos que se ejecuten por escrito y sean firmados por una persona autorizada de Cardo Systems. Las baterías se garantizan únicamente si su capacidad de carga decae a menos de un 70% de la capacidad estimada o si presentan goteos o pérdidas.

Esta garantía quedará invalidada en caso de que:

- a. Cualquiera de los sellos en el estuche o en la batería han sido rotos o, el dispositivo o la batería demuestran señales de haber sido forzados.
- b. La batería ha sido utilizada en un equipo que no es el equipo para el cual fue destinada.

La Compañía renuncia a toda responsabilidad sobre cualquier equipo no suministrado por Cardo Systems Inc., que pueda haber sido adherido a o utilizado en conexión con el Auricular **allways™**. Además, la Compañía no se responsabiliza por ningún daño a cualquier parte del Auricular **allways™** causada por el uso de equipo auxiliar no suministrado por Cardo Systems, Inc. para usar con el Producto.

Esta garantía no cubre

1. Defectos o daños causados por el uso de este producto en cualquier forma que no sea la normal y acostumbrada.
2. Defectos o daños causados por mal uso, accidente o negligencia.
3. Defectos causados por operación, mantenimiento, o instalación impropios o por cualquier tipo de ajuste o modificación.
4. Productos abiertos, desarmados o reparados por personas no autorizadas.
5. Defectos o daños causados por exposición a temperaturas excesivas, condiciones climáticas adversas o

Preguntas frecuentes/Garantía

derrame de alimentos o líquidos.

6. Toda superficie plástica y todas las demás partes externas expuestas, que hayan sido dañadas o rayadas después de la compra.

Garantía de servicio

Para recibir la garantía de servicio, el equipo deberá ser registrado. Utilice la Carta de Registro incluida, o regístrelo online en la dirección:

www.allways1.com/registration

Por favor presente su producto, junto con su número de registro y su recibo de venta en cualquier Centro Autorizado de Servicio, o en la tienda donde el producto fue adquirido. Devoluciones a la Compañía, acordes a la garantía limitada, serán aceptadas sólo en compañía de un número de Autorización para Devolución otorgada por el Departamento de Servicio al Cliente de Cardo Systems, Inc.

Provisiones generales

Esta garantía es otorgada en lugar de cualquier otra garantía, expresa o implícita, incluyendo pero no limitándose a, garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un propósito en particular. Las obligaciones de Cardo System bajo esta sección se limitan a la duración de la presente garantía limitada.

a. Ciertos componentes de vida limitada, sujetos a desgaste normal,

como presillas para gafas, presillas orejeras, terminaciones decorativas, baterías, paneles, caja portadora u otros accesorios, quedan exentos a cualquier garantía.

b. Cardo Systems, Inc. no es responsable por daños incidentales o consiguientes causados por el uso, o el mal uso de cualquiera de los productos de la Compañía.

c. El usuario jamás deberá tratar de prestar servicios, o de realizar ajustes o reparaciones al Producto por sí mismo. Si así lo hiciera, todas las garantías quedarán invalidadas. Durante el plazo de garantía, todos los productos deberán entregarse al punto de compra o al centro de servicio autorizado para cualquier trabajo que sea necesario.

d. La Compañía no se responsabiliza por cualquier pérdida o daño incurrido durante el envío. Todo trabajo de reparación de los productos **allways™** ejecutados por personas no implícitamente autorizadas por la Compañía invalidan cualquiera y todas las garantías.

e. La información en este Manual se provee estrictamente para propósitos de información y está sujeta a cambios sin previo aviso. Cardo Systems, Inc. no asume responsabilidad alguna por cualquier error o falta de exactitud que puedan aparecer en el presente Manual o en cualquier otra Guía Rápida.

Nota: Busque los despliegues gráficos para verificar que está siendo servido por un Concesionario o Centro de Servicio Cardo Autorizado

Cardo Systems, Inc. se reserva el derecho de enmendar y cambiar sus propios productos, manuales y especificaciones en cualquier momento sin previo aviso.

El indicador no emite una luz fija (roja o azul) cuando el recargador está conectado

1. Asegurarse de que el enchufe de clavija esté firmemente enchufado.
2. Desconectar el enchufe de clavija, esperar unos segundos y volver a enchufarlo.

Solucion a posibles problemas

10. Solucion a posibles problemas

Problema	Acción
No se puede ejecutar el Empalme	<ol style="list-style-type: none">1. Apagar el Auricular y el teléfono celular.2. Encender el Auricular.3. Operar el modo Empalme (Pairing) en el Auricular.4. Encender el teléfono celular5. Operar el modo Empalme (Pairing) en el teléfono celular6. Cuando el teléfono celular solicite remplazar el auricular actual (replace existing headset), elegir SI (YES)7. Operar el modo Empalme nuevamente
No se pueden contestar llamadas o ejecutar el discado activado por voz (para aquellos teléfonos equipados con esta característica)	<ol style="list-style-type: none">1. Asegurarse que su Auricular allways™ está encendido (ON) y en modo Espera (Standby). La luz del indicador titila lentamente en color azul.2. Verificar que la función Bluetooth™ en su teléfono está en ON.3. Verificar que el Auricular allways™ está correctamente empalmado a su teléfono móvil (referirse al Manual del teléfono)4. Conectar el Auricular al celular de acuerdo a lo explicado previamente.5. Revisar las definiciones o propiedades del teléfono celular.6. Ejecutar el procedimiento de empalme y revisar nuevamente.
La batería no provee 5-6 horas de tiempo de conversación.	<ol style="list-style-type: none">1. Verificar que su Auricular allways™ está cargado completamente. El tiempo de recarga es de hasta 3 horas para una batería descargada. Cuando el Auricular está cargado completamente y conectado al cargador, el indicador emite una luz fija de color azul.2. Cuando no se usa el Auricular allways™ asegurarse de que el botón CTRL no esté presionado3. Usted puede haber comprometido la capacidad de las baterías, si no las cargó por completo previamente al inicio de su uso.

Problema	Acción
Baja calidad de sonido	<ol style="list-style-type: none">1. Posiblemente la causa es una señal de interferencia cercana.2. Si usted tiene un teléfono GSM y su Auricular está muy cercano a éste, se pueden escuchar ruidos3. El Auricular y el teléfono móvil se encuentran a una distancia de más de 10 metros, o existe algún obstáculo entre ellos (ejemplo: paredes, muros o similares)

11. Especificaciones técnicas

Tecnología	Cumple con Bluetooth™ ver 1.1
Poder máximo	2.5 dbm
Distancia máxima de conexión	30 pies o 10 metros
Tiempo de conversación típico	5-6 horas
Tiempo típico de recarga	2 horas
Tiempo de espera (standby) típico	Hasta 130 horas
Fuente de energía	Batería Li Polymer
Peso	0.6oz o 18gr
Aprobaciones	FCC Part 15, CE. cETLus, Bluetooth™

NOTA: El diseño y las especificacions están sujetos a cambios sin aviso previo

12 Reglamento de la FCC

Este equipo cumple con la Parte 15 de los reglamentos de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) para los Estados Unidos de América. La operación está sujeta a las dos siguientes condiciones. (1) Este dispositivo no podrá causar ninguna interferencia perjudicial, and (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluida aquélla que pueda causar una operación no deseada del dispositivo.

Advertencia: Cambios o modificaciones a esta unidad que no sean expresamente aprobados por la persona responsable de su cumplimiento podrán invalidar la autoridad del Usuario para operar el equipo. Utilice sólo baterías y cargadores aprobados.

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado acorde con la Parte 15 de los reglamentos de la FCC. Estos límites han sido designados para proveer protección razonable contra cualquier interferencia perjudicial en instalaciones residenciales. Este equipo genera y puede emitir energía de radiofrecuencia y si no se instala o utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a comunicaciones por radio. De todos modos, no se garantiza que la interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular.

Su Auricular **allways™** está diseñado para operar con la máxima energía permitida por la FCC. Esto significa que su Auricular y/o la unidad de base pueden comunicarse sólo a una cierta distancia – la cual depende de la ubicación del teléfono celular, la unidad de base y el Auricular, así como la de su vehículo, el tipo de construcción y el despliegue de su hogar u oficina. Las condiciones climáticas también pueden afectar el funcionamiento.

ALERTA:

EXISTE RIESGO DE EXPLOSIÓN DE LAS BATERÍAS, SI SON REEMPLAZADAS POR UN MODELO INCORRECTO O POR BATERÍAS USADAS. SIGA LAS INSTRUCCIONES.

Nota: Este equipo ha sido probado y se ha encontrado acorde con los límites estipulados para los equipos digitales de Clase B, conforme a la Parte 15 de los reglamentos de la FCC. Estos límites han sido designados para proveer protección razonable contra cualquier interferencia perjudicial en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y si no se instala o utiliza de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a comunicaciones por radio. De todos modos, no se garantiza que la

interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular. Si este equipo causare alguna interferencia que perjudique la captación de las señales de radio o televisión (la cual pueda ser corroborada, encendiendo y apagando el equipo), el usuario tratará de corregir la interferencia utilizando uno, o más, de los siguientes métodos:

- Reoriente o reubique la antena de recepción
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor
- Conecte el equipo a un enchufe perteneciente a un circuito diferente del que conecta al receptor.
- Consulte a su vendedor o a un experto en radio/TV para ser asistido.

13. Aviso de la union europea certificado de aprobación de seguridad/información genERAL

Este producto es CE marked, acorde a las provisiones de la directiva R y TTI (99/5/EC). Por la presente la Compañía Cardo Systems, Inc. ("Cardo") declara que este producto cumple con los requerimientos esenciales y demás provisiones relevantes de la directiva 1999/5/EC.

Para mayor información visite nuestra página web www.allways1.com

Tome en cuenta que este producto utiliza bandas de frecuencia no armonizadas dentro de la Unión Europea ("EU"). Dentro de EU este

producto está destinado a ser usado en Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Holanda, Portugal, España, Suecia, Reino Unido y dentro de EFTA, en Islandia, Noruega y Suiza. Se prohíbe a los usuarios efectuar cualquier tipo de cambio o modificación en el equipo. Cambios o modificaciones a esta unidad que no sean expresamente aprobados por la persona responsable de su cumplimiento podrán invalidar la autoridad del Usuario para operar el equipo. Bluetooth™ es una marca comercial propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

14. Información para contactarnos:

Cardo Systems, Inc., 100 High Tower Blvd., Pittsburgh, PA 15205 (USA)

www.allways1.com

En Estados Unidos y Canadá llamar al 1 800 488-0363 o 412 788-4533,

Fax 412 788-0270

En Europa llamar al +4989 450 368 19

Fax +49 89 404-817

15. Servicio

En Estados Unidos y Canadá llamar al 1 800 488-0363 o 412 788-4533

En Europa llamar al +4989 450 368 19, de lunes a viernes de 9:30 a 16:00.

El servicio provisto es bajo garantía limitada. Cardo Systems, Inc. aceptará la devolución de equipos sólo acorde a las provisiones contempladas en nuestra

Reglamento de la FCC

carta de Garantía, y en compañía de un Número de Autorización para Devolución – emitido por el departamento de servicio autorizado de Cardo. La Compañía se reserva el derecho de devolver todo envío que no cumpla con los requerimientos de la carta de Garantía.

específicos y podrá otorgarle otros derechos, que varían de un estado al otro.

16. Información sobre patentes, derechos de autor y marca comercial

El Auricular allways™ está protegido bajo patentes pendientes en USA y en todo el mundo.

© 2003 Cardo Systems Inc., armado en China.

Bluetooth™ es una marca comercial propiedad de Bluetooth SIG, Inc.

allways™ es una marca comercial propiedad de Cardo Systems, Inc.

Todos los derechos reservados a Cardo Systems, Inc.

17. Derechos legales estatales

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consiguientes, ni tampoco las limitaciones en la duración de una garantía implícita. Por lo tanto, dependiendo del lugar donde se utilice su Auricular, algunas de las anteriores limitaciones o exclusiones pueden no serle aplicables.

Esta garantía le otorga derechos legales



CARDO
CARD O S Y S T E M S I N C .

Cardo Systems, Inc., 100 High Tower Blvd.,
Pittsburgh, PA 15205 (USA)
www.allways1.com

